

中国网络文学出海研究报告

2019年





概览：网络文学企业通过自建网文传播渠道，提供优质内容和服务，不断优化企业海外布局，讲好中国故事。目前中国网络文学出海传播范围广泛，覆盖40多个“一带一路”沿线国家，上线英法日韩、俄、印尼、阿拉伯等十几种语种版本。



现状：网络文学出海不断孵化精品力作，积极探索出海有效模式，通过因地制宜的建立付费阅读模式，推动海外网文市场深入化及标准化发展。综合目前网文出海发展现状及整个海外文化市场来看，网络文学出海潜在市场规模预计达300亿元+，整个网络文学出海市场潜力巨大。



产业链：网络文学出海产业链的主要组成部分为内容生产、阅读平台及翻译合作方。内容生产平台以国内及海外原创作者为主要生产源，内容平台以海外网文平台为核心布局者，而翻译合作方以逐渐发展起来的AI翻译赋能整个网文出海效率。



用户：海外网文读者群体整体年轻化倾向明显，对中国网文有着浓厚的兴趣。每年新增海外读者28.4%，阅读频率为几乎每天都看。海外读者阅读网文时最看重作品情节，更新速度为选择新书首要因素。



趋势：未来整个网络文学海外输出将更加体系化和专业化，从而深入推动海外市场规模化发展。出海内容题材将更加细分，满足差异化阅读需求。此外，在网文出海产业模式上也将持续优化，深化建构正版市场，进一步壮大中国网文海外影响力。

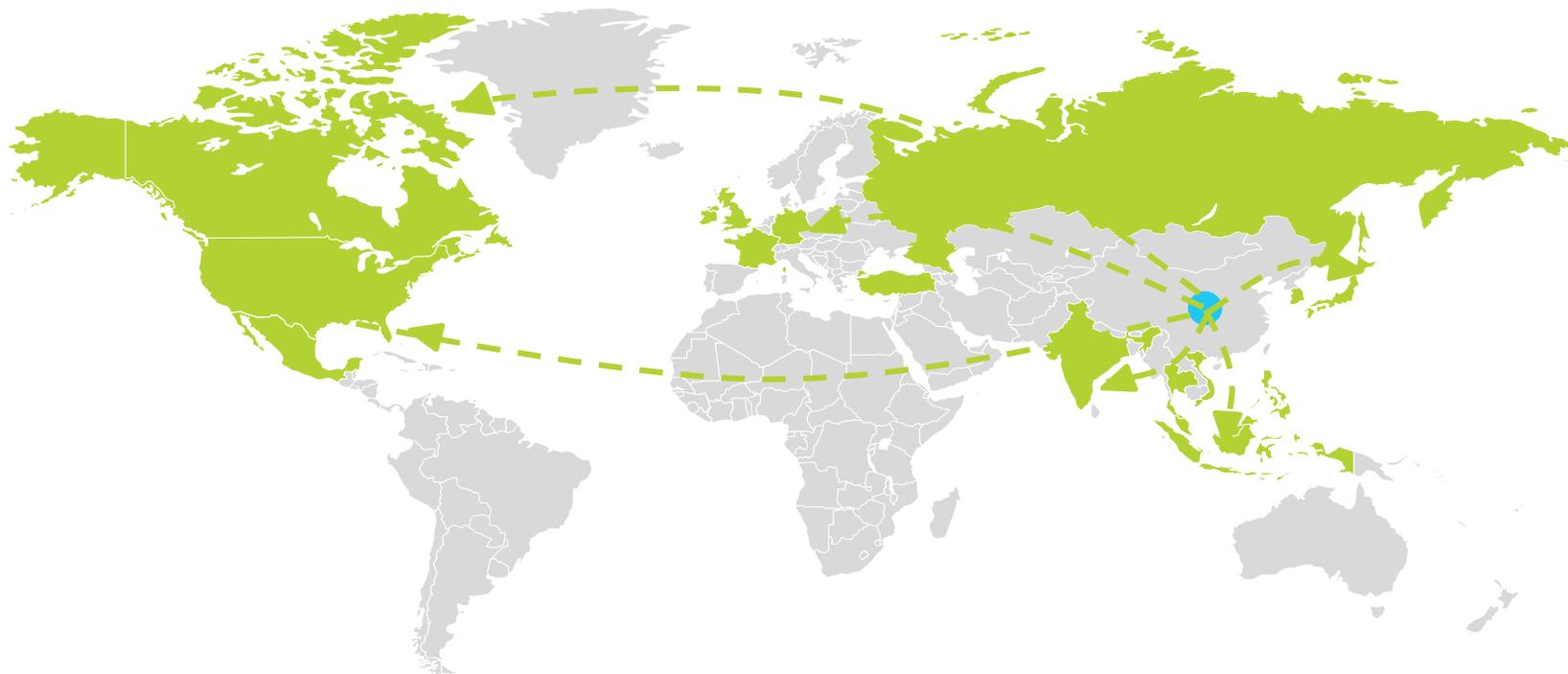
网络文学出海发展概览	1
网络文学出海市场发展现状	2
网络文学出海产业链分析	3
核心出海运作企业分析	4
海外网络文学用户画像	5
网络文学出海发展趋势	6

网络文学出海背景

网络文学扬帆出海，融入全球产业链

中国网络文学现今已成为助力中国走向世界出版强国的重要力量，而国家倡导的“推动中华文化走出去”更是为中国网文发力全球市场注入了一针强心剂，将指导其充分发挥精品价值，在全球文创领域扮演更具分量的角色。近年来，不少网络文学企业翻译出版了符合对外传播规律、易于让国外受众接受的网络文学作品，传播中国好声音，提升了中国文化传播力和影响力。网络文学携带着中国传统文化的基因，利用数字技术和互联网平台，向世界展示了中国传统文化与最新技术的相互融合，绽放出中国文化创新的多彩魅力，在传播中国文化，塑造中国形象方面发挥日益重要作用。

网络文学出海国家分布



来源：艾瑞咨询研究院自主研究并绘制。

网络文学出海概览

筑梦一带一路，行业发展如火如荼

网络文学企业从依赖海外翻译网站转变为自建海外网站，提供优质内容和服务，并主动扩建翻译团队，遴选优质译者，强力提升更新速度保证翻译质量，通过不断优化企业海外布局，讲好中国故事。网络文学出海传播范围得到极大扩展，覆盖40多个“一带一路”沿线国家，网文翻译语种随着出海国家的扩展而不断丰富，在内容题材上随着翻译速度和质量的提升及用户偏好的差异也得到了扩宽，网络文学从小说本身到影视、动漫等衍生内容开始丰富海外输出形式，网络文学出海取得长足发展，整个进程如火如荼。

2019年网络文学出海发展概览



出海国家

出海广泛，覆盖40多个“一带一路”沿线国家和地区

翻译语种

上线英法日韩、俄、印尼、阿拉伯等十几种语种版本

题材类型

玄幻、仙侠、历史、言情为主，同时细分类型也在拓宽

输出形式

从网文到改编动画、影视等衍生内容，形式不断丰富

网络文学出海发展促因

政策、市场等因素积极助推，“好故事”无国界

网络文学出海爆发原因

政策扶持引导

- “一带一路”等相关政策引导扶持，推动文化出海。
- 官方举办出海相关大会及论坛，共同探讨发展方向。

跨文化传播

- “好故事”具有跨文化、跨肤色传播的特性。
- 中国文化元素独具魅力，深受海外读者喜爱。

海外市场需求

- 海外处于“网络文学荒漠”，内容供需不平衡。
- 海外网文市场处于发展初期，充满想象空间。

企业积极布局

- 内容储备充足，出海优势明显，国内企业乘势而为。
- 出海平台数量和种类变多，易形成合力共同推动出海发展。



网络文学出海发展历程

始于东南亚，足迹逐渐遍布全球

网络文学出海发展历程



·开始海外探索 ·人气小说在海外有突破

- 2004年，起点中文网开始向全世界出售网络小说版权。
- 2005年以来输出泰国，以历史和言情类为主。
- 2006年《鬼吹灯》被翻译成越南语、韩语等在多国发售，英语版也发售在即。萧鼎的作品《诛仙》在越南打开了中国网文的市场。

萌芽期

2007年以前



·网文在东南亚打开市场 ·欧美翻译网站建站

- 2011年《盗墓笔记》英文版多个版本上架亚马逊。
- 2013-2014年，中国网络小说在越南火爆。
- 2014年年底，北美中国网文翻译网站WuxiaWorld及Gravity Tales建站。

积累期

2008年-2014年



·海外翻译网站兴起 ·网文平台海外版上线

- 2015年后，俄翻网站Rulate、英翻网站WuxiaWorld、Gravity tales等纷纷崛起。
- 2017年，起点中文网海外版起点国际正式上线。
- 2018年，起点国际上线海外原创功能。推文科技自主研发全球首个网文AI智能翻译系统。

发展期

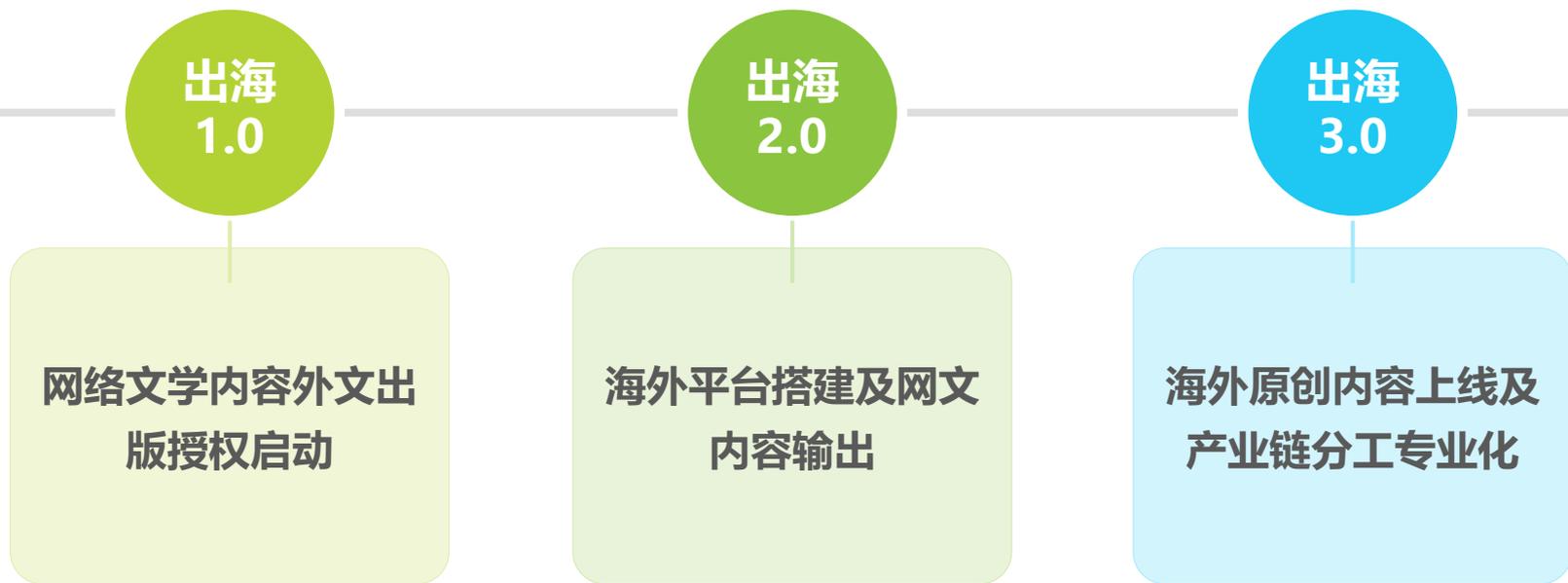
2015年-至今

网络文学出海发展阶段梳理

网文出海深入发展，积极打造完整产业生态

借助文化吸引和市场需求两个关键因素，网文出海开始了自发性发展的阶段，主要以出售网络小说数字及实体版权为主，并掀起一股浪潮。后面随着政策和企业的深入介入，网络文学出海迎来非自发性的阶段，核心企业开始搭建自身的网文小说海外平台，积极输出原有积累的优质内容，建构合理商业模式推动市场规范化发展，而发展到现在，网络文学海外平台开始逐渐上线海外原创功能，向海外原创作者提供可以进行内容创作的服务，拓宽内容来源。此外，随着网文出海的不断发展，整个产业链分工更加细化，每个流程有着更加专业的团队提供服务，例如网文翻译、版权代理等，这些都将推动整个网文出海的深入发展，从而有效打造更加完整的产业生态。

网络文学出海发展阶段



网络文学出海发展概览

1

网络文学出海市场发展现状

2

网络文学出海产业链分析

3

核心出海运作企业分析

4

海外网络文学用户画像

5

网络文学出海发展趋势

6

网络文学出海潜在市场规模

网络文学出海潜在市场规模达300亿元+，市场潜力巨大

网络文学出海处在不断发展的过程中，作为一种极具中国特色的文化形式对整个海外市场有着极强的吸引力，同时又因为自身深厚的“好故事”属性能够被海外读者广泛接受。目前，我国网文出海整体市场收入结构将分为付费阅读收入、广告收入、版权运营收入及其他收入。其中，付费阅读收入和广告收入是目前网文出海相关平台业务发展的核心，随着未来海外市场的进一步深入开拓，版权运营收入也将为网络文学出海市场规模的增长带来有效的增长点。综合目前网文出海发展现状及整个海外文化市场来看，网络文学出海潜在市场规模预计达300亿元+，整个网络文学出海市场潜力巨大。

网络文学出海潜在市场规模



未来，如果海外网文市场能够得到有效的深入开拓，在商业模式成功建立及产业服务不断优化等因素综合作用下，整个网文海外市场影响力大幅提升，内容持续变现能力增强，对照海外主要国家和地区的通俗类电子书整体收入情况来看，网络文学出海潜在市场规模预计达300亿元+。

网络文学出海潜在用户规模

网络文学在海外积攒较高人气，用户规模将不断增长

随着中国网络文学的海外市场不断拓展，中国网文已经在全世界积攒了较高人气并形成一定影响力，整个网文出海国家数量的增加及语言翻译种类的多样化，都在充分说明中国网络文学已经在海外掀起一股浪潮，海外网文读者的群体覆盖面得到一定积累。未来伴随着整个海外网文市场的深入发展，海外网文平台将更加积极布局，不断开拓中国网络文学出海的国家和地区，以更优质和全面的服务提升中国网文竞争力，这必将推动整个海外网络文学用户规模将持续增长。

海外网络文学用户潜在规模



东南亚

有着相似的文化背景及中国网文在东南亚多年的发展铺垫，随着移动端的火热未来英文网文的用户规模还将持续增长，预计将超过**1.5亿+**。

欧洲

基于奇幻文学的长期人气累积及欧洲电子书市场的不断发展，中国网文将受到更多的关注，未来欧洲地区预计可以有**3亿+**的英文网文小说用户。

美洲

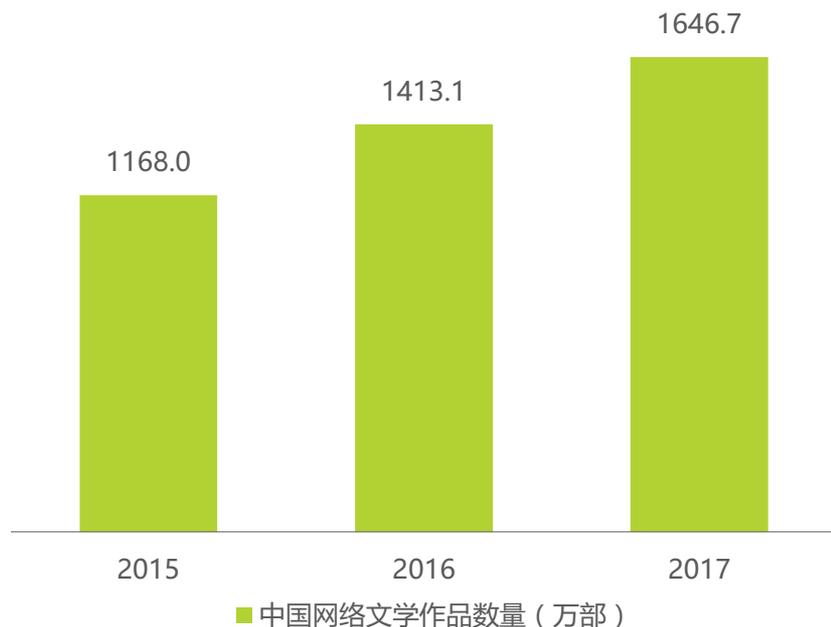
海外网文论坛、翻译网站及出海阅读平台的共同发力，在整个美洲市场形成一定影响力，随着海外网文平台的不断发力，预计未来美洲地区的网络文学用户潜在规模会有**4亿+**。

网络文学作品数量

网络文学内容规模庞大，翻译作品数量有待提升

充足的中国网络文学作者数量保证了优质内容源源不断的输出，经过多年的发展，网络文学已经储备并形成了较为庞大的内容规模，从数据来看，2017年中国网络文学作品累积规模达到1646.7万部。无数的内容创意凝聚在各大内容平台上，通过互动反馈的形式积攒着人气，为出海奠定前期市场基础。此外，好的故事是受全世界欢迎的，丰富的情节和有趣的故事属性能够为全世界所接受。但从中国网文出海翻译数量来看，较高的翻译成本和漫长的翻译周期在一定程度上影响着整个作品的翻译数量，面对广阔的海外市场，未来整个中国网文的翻译作品数量亟待进一步扩充。

2015-2017年中国网络文学作品累计规模



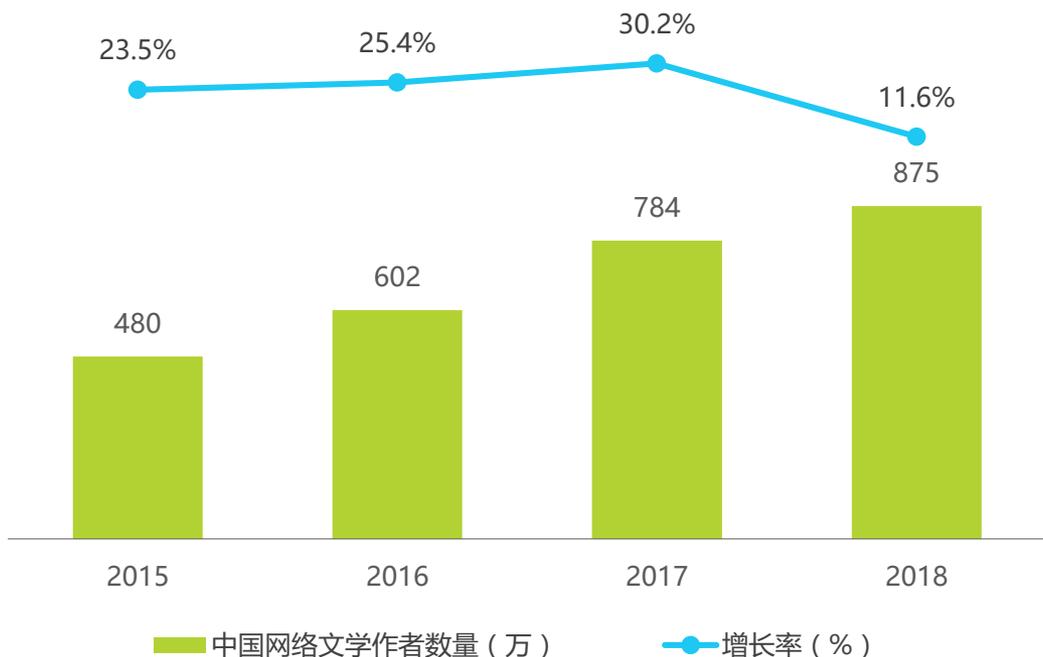
来源：中国音像与数字出版协会《2017年中国网络文学发展报告》。

网络文学作者数量

网络文学作者数量充足，源头保障内容供给

网络文学出海是以文化内容为核心和支撑的产业，数量充足且高质量的多元化内容储备是产业持续健康发展的根本保证。从作者数量来看，2018年我国网络文学作者数量达到875万，作者数量的不断增长为中国网络文学扬帆出海提供了坚实的内容供给基础。此外，随着出海阅读平台上线海外原创功能，海外网文原创作者的数量也在不断增加，目前起点国际已有超过27000名的海外原创作者。国内网络文学作者与海外网文原创作者共同发力，将为整个海外市场提供更加优质且丰富的网络文学作品，不断满足海外读者的差异化阅读需求。

2015-2018年中国网络文学作者数量及增长率



起点国际已有超过
27000名海外原创作者

来源：综合企业财报及专家访谈，根据艾瑞统计模型核算，仅供参考。

网络文学出海商业模式

商业模式逐步标准化，向付费阅读深入发展

网络文学出海在逐渐发展的过程中，行业各方也在努力建构着适合出海业务发展的商业模式。从最初的海外翻译网站建立的广告模式到后续的打赏捐款及众筹章节，成为早期支撑网文出海取得收入的方式。随着海外网文平台的建立及规模化发展，在不断摸索海外市场的基础上开始逐渐尝试付费阅读的商业模式，通过借用国内已经非常成熟的付费阅读推行经验来积极建构网文出海业务较为标准化的商业模式，以多元化的探索推动向付费阅读深入发展。

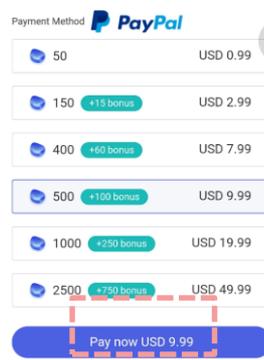
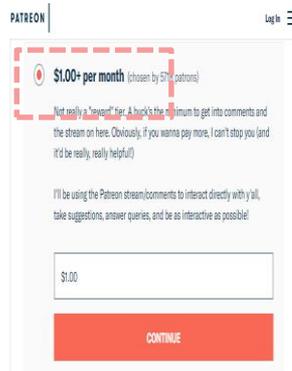
网络文学出海商业模式

网站广告

打赏捐款

众筹章节

付费阅读



网络文学出海商业模式

因地制宜，有针对性开拓本地化付费模式

海外读者对于付费的习惯养成早，已经逐渐建立起对内容付费的行为方式，因而随着海外网文平台的积极引导，海外读者对网文付费阅读的接受度能够比较高。但整个海外市场十分广阔，不同国家和地区之间存在着差异性，为了使商业模式更加有效且持续的深入建构，海外网文平台会采取因地制宜的模式，通过结合当地市场状况建立有针对性的本地化的付费阅读模式，付费模式也按章或按本各有不同。此外，在用户消费能力强的国家和地区会着重发展付费阅读模式，而在用户消费能力较弱的国家和地区会通过观看广告解锁付费章节的形式来进行内容变现。总的来说，网文出海的付费阅读模式仍处于探索阶段，未来各大平台将通过建立优质的自身内容及产品服务等方式来积极推动其成熟化、可持续化有效发展。

网络文学出海付费阅读模式



海外网文用户付费接受情况及付费偏好 iResearch 艾瑞咨询

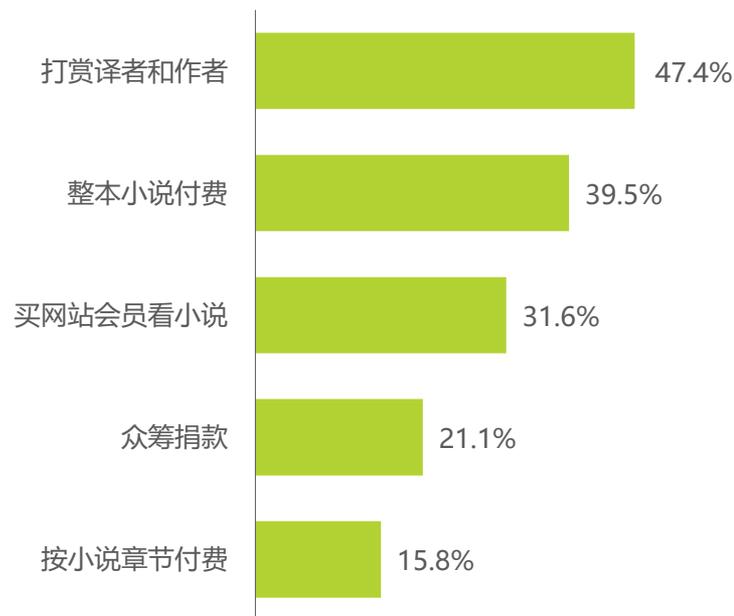
40.0%的读者愿意付费，付费方式偏好打赏译者和作者

根据海外网文读者调研结果来看，40.0%的海外网文读者愿意进行付费，对付费行为的接受度比较高。此外，36.8%的海外网文读者产生过付费行为，并且有49.5%的海外读者还愿意购买网文实体书。从海外网文读者愿意尝试的付费行为来看，读者对打赏译者和作者的付费行为偏好度最高，占比达到47.4%，海外网文读者对于整本小说付费或者购买网站会员看小说的尝试度也比较高，占比分别为39.5%和31.6%，中国网络文学出海付费阅读模式有望进一步深入发展。

2019年海外网文读者付费接受情况



2019年海外网文读者愿意尝试的付费行为



注释：A16.您是否愿意为中国网络小说付费？A17.您是否产生过付费行为？A26.您是否愿意购买中国网络小说的实体书？

样本：A16:N=328，A17:N=131，A26:N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

注释：A18.您愿意尝试的付费行为是？

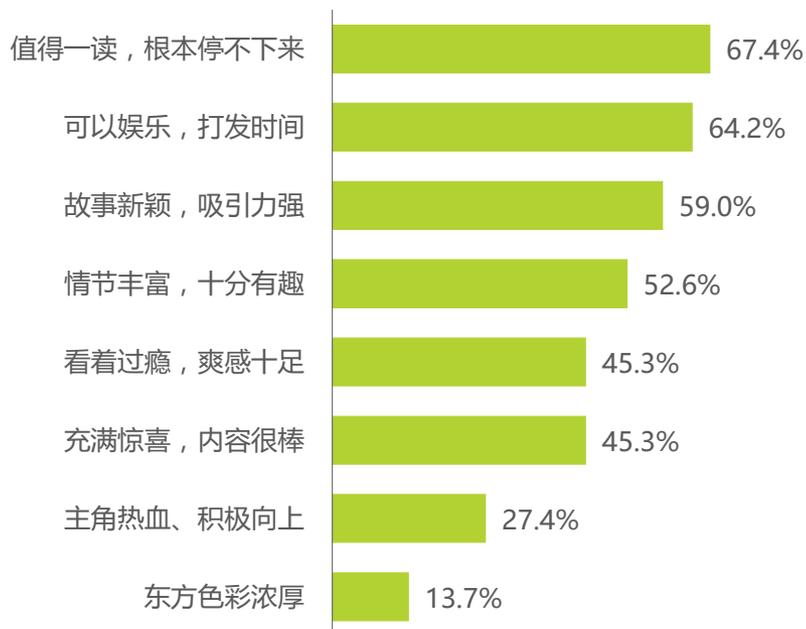
样本：N=131，于2019年5月通过联机调研获得。

中国网络小说与海外奇幻文学对比

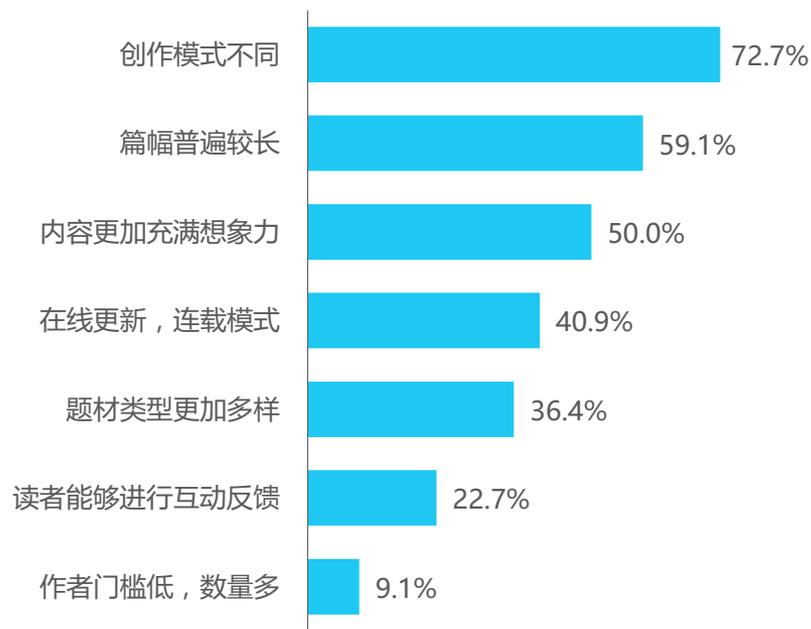
中国网文易着迷，创作模式与海外奇幻文学明显不同

从海外网文读者对中国网文的评价来看，67.4%的读者认为中国网文值得一读，根本停不下来。此外，网文的娱乐休闲属性、故事新颖及情节丰富也对海外读者产生着较强的吸引力。从中国网文与海外奇幻文学的差异性来看，海外读者认为二者之间创作模式存在着明显的差异性，并且中国网文的篇幅会相对长一些以及内容更加充满想象力。

2019年海外网文读者对中国网文的评价



2019年海外网文读者对中国网文与海外奇幻文学差异认知



注释：A19.您对中国网络小说的评价是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

注释：A20.您觉得中国网络小说和海外奇幻文学有哪些不同之处？
样本：N=116，于2019年5月通过联机调研获得。

中国网络小说与海外奇幻文学对比

海外奇幻文学未能满足读者需求，中国网文市场空间大

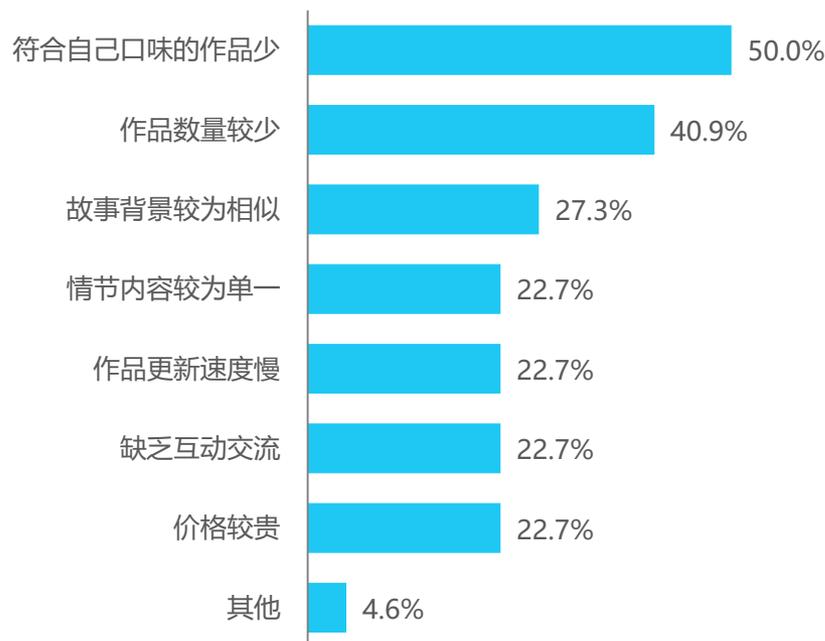
根据海外网文读者调研情况来看，海外奇幻文学对于海外读者的阅读需求未能充分满足，读者认为海外奇幻文学符合自己口味的作品数量少。此外，相似的故事背景及较为单一的情节内容也造成海外奇幻文学可读性较低。而当海外奇幻文学未能满足读者的自身需求，90.9%的读者会选择中国网文来进行阅读，这说明中国网文海外市场前景可期。

2019年海外网文读者对 中国网文与海外奇幻文学的选择态度



- ◆ 50.0%的读者认为海外奇幻文学无法
满足自身需求
- ◆ 90.9%的读者当海外奇幻文学无法满
足自身需求时，会选择阅读中国网文

2019年海外网文读者 对海外奇幻文学的认知情况



注释：A22.您觉得海外奇幻文学能满足自身需求吗？A23.当海外奇幻文学无法满足需求，会选择海外奇幻文学吗？
样本：N=116，于2019年5月通过联机调研获得。

注释：A24.下列哪些描述符合您对海外奇幻文学的认知？
样本：N=116，于2019年5月通过联机调研获得。

网络文学出海发展现状

孵化精品力作，不断探索出海有效模式

海外市场对于网络文学来说是一个极有前景、极具发展潜力的市场，而中国网络文学核心相关企业多年来也在积极布局海外市场，不断深化探索出海有效发展模式。前期的市场宣传投入不断扩大自身影响力，建立用户群体，通过核心的内容培育来不断充实平台内容储备，丰富内容题材提升更新速度等有效满足用户需求，再以专业化的运营水准优化海外网文平台产品体验，不断提升产品服务质量。最后，网文出海需要融入的是更加广阔的全球市场，必将通过多种且多元的合作模式来不断延伸业务边界，不断推动网文出海全方位发展。

网络文学出海有效模式探索

市场投入

自发且有计划的进行前期市场宣传投入，扩大影响力。



内容培育

专业翻译加海外原创充实内容库，题材选取因地制宜。



体验优化

国内平台纷纷海外建站，产品功能及运营不断完善。



合作多元

授权内容数字、实体出版及改编权，与海外开放合作。



中国网络文学出海在不断深化自身影响力的同时，积极孵化精品力作，创新阅读平台产品体验，进行多领域合作探索，推动网文出海业务全方位发展。

网络文学出海发展现状

用户广泛融入，线上阅读互动社区粘性高

基于文化传播和海外用户需求，目前海外网文阅读平台基本都在产品中设有线上互动讨论板块，海外网文读者可以和国内读者一样边看网文边进行相关的互动，讨论及时且多元化，通过各种各样的话题板块极大丰富了整个互动社区的粉丝粘性，也能够产生极强的社交爆发力。整个线上互动阅读不仅能够推动读者与作者、作品、翻译之间的紧密交流，也能从一定程度上呈现不同作品的个性及吸引力，同时作为一个社区互动板块又能推动海外读者更好的了解中国文化，学习作品背后的文化内涵，通过用户广泛融入并参与，从而实现中国网文在海外国家和地区真正的落地生根。

网文出海线上阅读互动多样



——作品题材

I believe that Xianxia series have characters who are ambitious with ruthless tenacious to achieve their goals or desires. This is stronger than in any other type of series.

——小说评价

A good novel not based on plot well in my mind a good novel like when you eat you feel full,happy and satisfied, so I mean there is taste and it was the only thing you identify a good novel.

——内容翻译

Also not sure about this, maybe Ren wanted to create a neologism, but shouldn't "numeracy" be "numeromancy? Numerancy sounds like a strange mix between numeracy and numeromancy.

——作品创作

I got a new idea about every legend in the world mixed in one story,and every divine character has a rank and can boost his ability.Any Suggestion about the story?

网络文学出海发展现状

网文出海形式多样，IP改编受欢迎度高

伴随着出海国家的不断增加，中国网络小说内容不断丰富，凭借自身的独特优势和文本特色满足各个国家和地区的市场需求，进一步发展和壮大中国文化影响力。随着热门作品的不断涌现，中国网络文学开始以影视剧、动画等形式呈现给海外受众，多部IP改编作品版权被海外买断，版权费用也不断增长，改编动漫画作品登陆海外相关平台，收获不错表现并掀起热烈讨论等，中国网文改编作品在海外市场的影响力与日剧增，正在迈向全球泛娱乐产业链。

网络文学IP出海表现

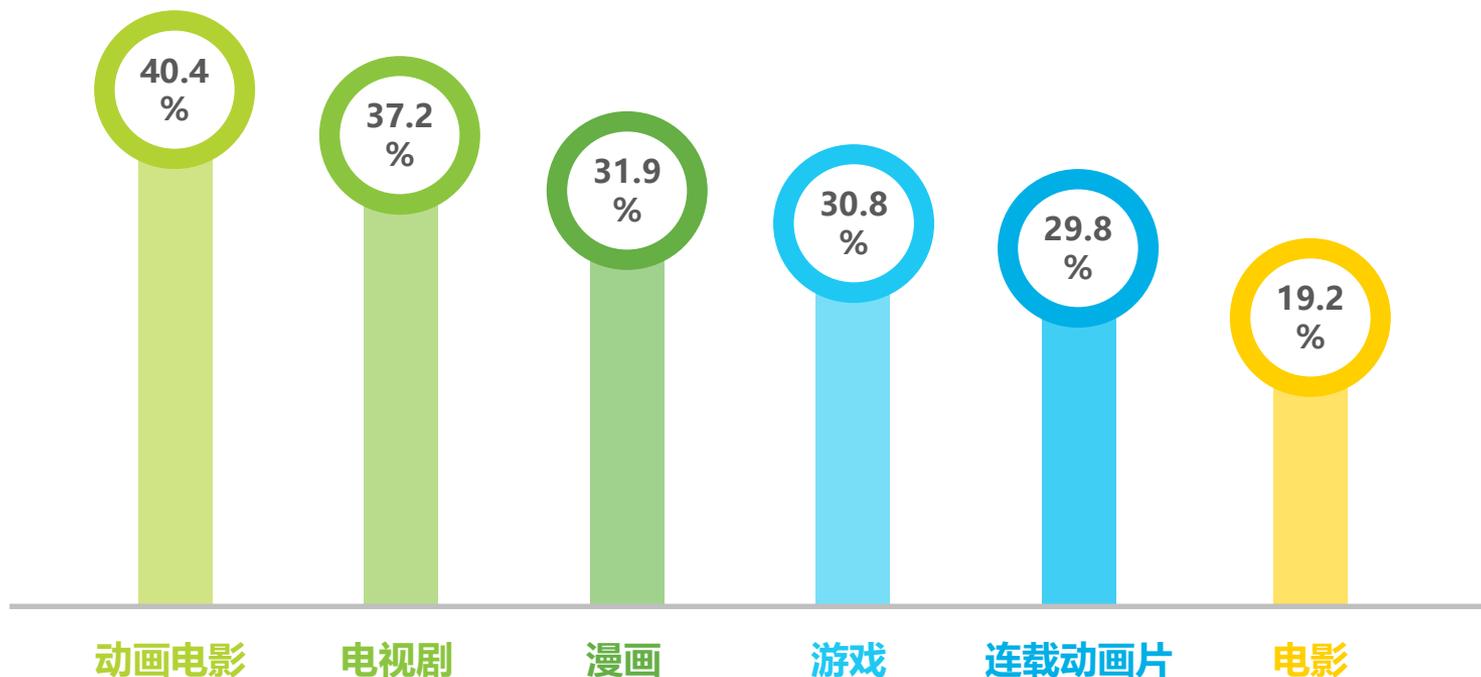


海外网文用户对网文改编期望

动画电影及电视剧改编呼声高

中国网文有着自身独特的文化内涵和丰富的故事属性，能够进行多样的衍生开发来满足受众多种期待。从海外网文读者对中国网文改编期望来看，动画电影和电视剧的改编期待高，占比分别为40.4%和37.2%。此外，漫画和游戏改编也备受读者期待。随着中国网文出海的进一步发展，未来将有更多的作品进行衍生开发，不断拓宽内容作品变现方式。

2019年海外网文读者对中国网文改编期望



注释：A25.您最期待喜欢的中国网络小说改编成什么？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

网络文学出海潜在问题

阅读需求差异、翻译及版权等问题亟待解决

网络文学出海整个市场处在探索发展期，必然存在一定的问题亟待深入解决。首先整个海外市场面对着多个国家和地区进行跨文化传播，海外读者的阅读需求存在明显的差异性，如何有效满足不同读者的阅读需求需要深入思考。此外，网文翻译在数量上和语种类型上无法充分满足海外市场的需求，仍然有限，翻译的本地化及文稿章节的处理也存在较高难度。最后，脱胎于免费模式的网文出海也面临着盗版侵权的问题，而面对整个海外市场维权又十分不易。这些问题在一定程度上影响着网文出海业务的深入发展，未来需要各方积极探索有效解决办法来推动整个行业健康发展。

网络文学出海潜在问题



海外不同国家和地区的读者因社会、文化等背景不同存在阅读需求差异，如何通过相应的编辑引导及大数据智能推荐满足差异需求亟待深化探索。



网文翻译在数量上和语种类型上无法充分满足海外市场的需求，仍然有限。此外，文本内容翻译的本地化及网文自身文稿章节的处理也存在难度。



出海相关内容版权费用和翻译成本高昂，需要健康的商业模式来推动健康发展，同时脱胎于免费模式的网文出海也面临盗版侵权问题，海外维权不易。

网络文学出海发展概览

1

网络文学出海市场发展现状

2

网络文学出海产业链分析

3

核心出海运作企业分析

4

海外网络文学用户画像

5

网络文学出海发展趋势

6

网络文学出海产业链图谱

网络文学出海产业链



网络文学出海产业环节分析

内容生产：海外输出带动原创内容生产

网络文学出海从内容源上一直依赖的是将国内原有内容进行翻译输出，国内网络文学经过多年的发展已经积累了足够量且丰富的内容作品，这必将成为出海内容生产的核心方式和持续供养点。随着出海业务的不断发展，后续海外网文平台也上线了海外原创功能，支持海外作者进行内容创作，发展势头不容小觑，这在一定程度上也扩展了网文出海的内容生产源，通过这两种方式的相辅相成必将提供给海外网文用户更多更优质的内容，充分满足众多海外读者的阅读需求。

网络文学出海内容生产环节

国内文学作者

- 作品内容本地化，接受度高
- 更新速度快，无翻译成本
- 创作需编辑辅助指导

海外文学作者

- 原有作品积累数量充足
- 故事撰写经验丰富
- 内容翻译成本高，更新较慢

网络文学出海产业环节分析

阅读平台：以海外网文平台为主，逐渐扩展分发渠道

海外网文阅读平台兴起于粉丝翻译网站，创始人大多是中国网文的资深爱好者，这批网站成立时间较早，已经拥有一批忠实的用户群体并形成一定影响力。随着国内网络文学核心相关企业开始纷纷布局海外市场并推出自身的海外网络文学平台，整个海外网文的阅读渠道得到一定的专业化加持，并逐渐在发展中形成体系化，海外读者有内容更全面服务更优质的平台来阅读网文。为了能够触达更多的用户群体，不断扩大网文在海外的影响力和覆盖面，海外网文平台还与国外本土知名阅读渠道进行合作，不断扩展自身内容的分发渠道，积极开拓更多的海外市场。

网络文学出海阅读平台

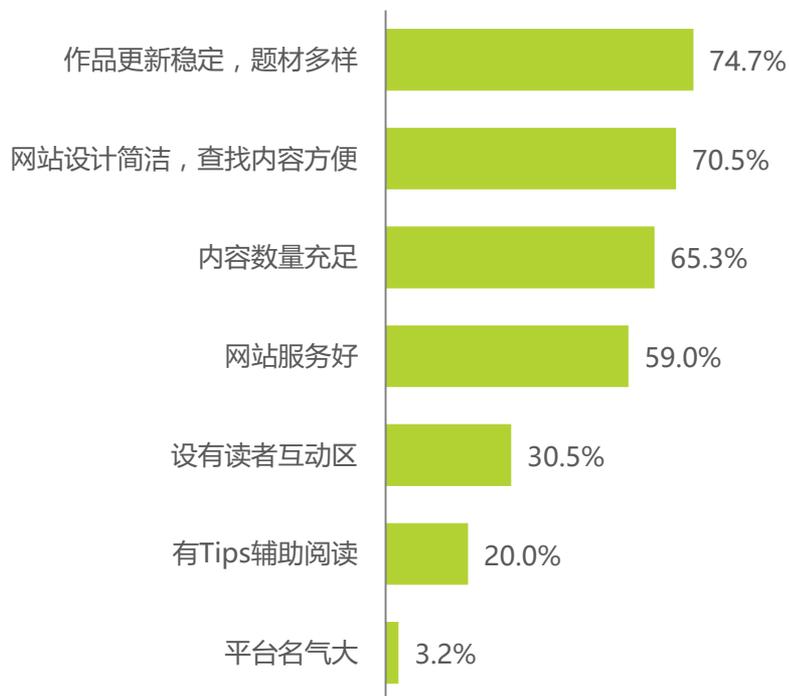


海外网文读者对阅读平台评价

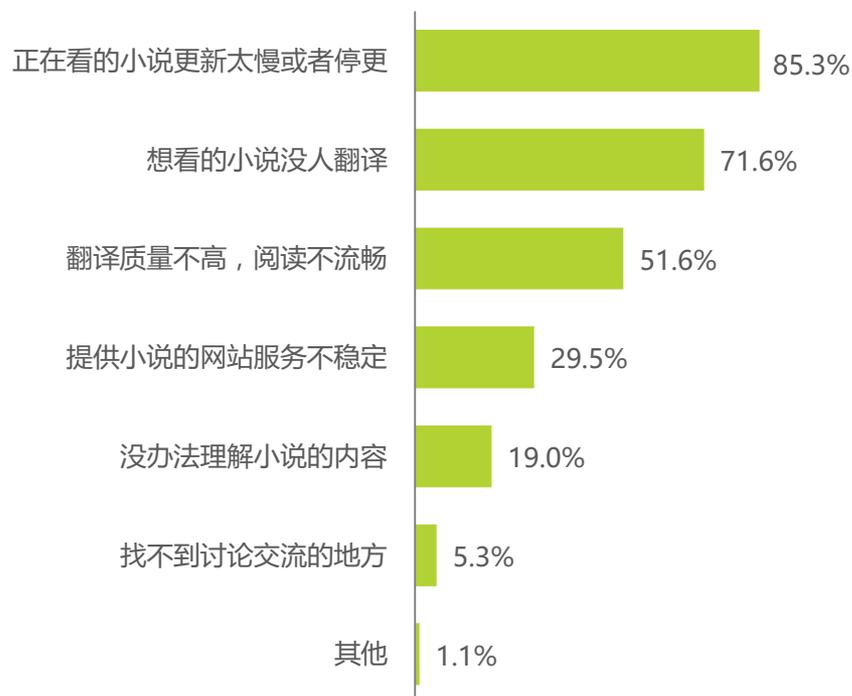
作品翻译能力为平台核心竞争保障

从海外网文读者对阅读平台的看重因素来看，读者最看重网文出海阅读平台的作品更新的稳定性及题材的多样性，占比达到74.7%。此外，从海外读者阅读中国网文时遇到的问题来看，主要也集中在正在看的小说更新太慢或者停更，还有想看的小小说没人翻译。因此，未来网文出海阅读平台还需从内容本身入手，在优化自身产品服务的基础上，从作品更新稳定性、内容题材及数量等角度不断提升自身竞争力。

2019年海外网文读者对阅读平台的看重因素



2019年海外网文读者阅读中国网文时遇到的问题



注释：A14您对所使用的阅读中国网络小说平台看重的因素有哪些？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

注释：A15.在看中国网络小说的过程中，您遇到哪些问题？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

网络文学出海产业环节分析

翻译合作方：AI翻译大幅提升网文出海效率

翻译作为网文出海十分重要的一环，很大程度上深刻影响着整个出海业务产能是否均衡的问题。从最初的网文爱好者自发翻译网文，到后续签约并逐渐组成专业化的翻译小组，网文翻译速度和翻译质量较之前得到了一定程度的提升，但面对整个广阔的海外市场，整个翻译产出还是存在重大缺口，随着以AI翻译为核心的内容开发平台的出现，将有效解决整个网文出海产能不均衡的问题，大幅提升内容翻译效率，推动网文出海智能化发展。

网络文学出海翻译合作方

海外网文译者



最初凭兴趣爱好在海外论坛等自发翻译，现在多签约相关平台进行体系化翻译。

特点：对网文有一定了解，但翻译效率较低，质量层次不齐。



专业翻译小组

平台打造专业化翻译团队，辅之自身独创的内容翻译机制，提升翻译质量。

特点：团队标准化生产提升效率并保证翻译质量，但规模化输出仍存在限制。



AI翻译平台

以AI翻译为核心的内容开发平台，有效解决网文出海产能不均衡及效率低下的问题。

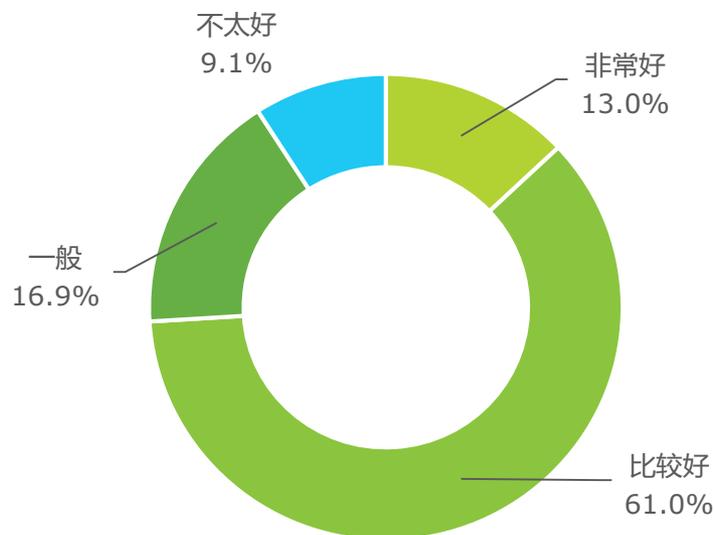
特点：AI赋能大幅提升网文翻译效率，能够降低翻译成本并实现内容规模化输出。

海外网文读者对网文翻译评价

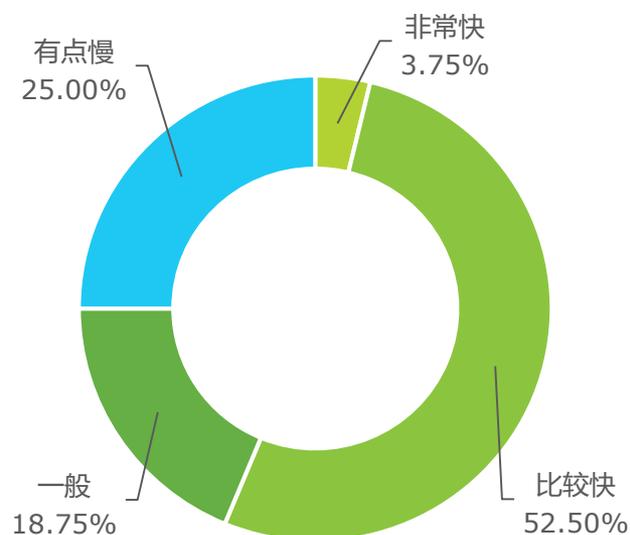
网文翻译质量满意度较高，但更新速度还需提升

根据海外网文读者调研情况来看，海外网文读者对于中国网络小说的翻译质量处于比较满意的态度，但网文整体的更新速度还是未能有效的满足读者的阅读需求，存在一定的提升空间。未来，随着AI翻译平台逐渐并广泛应用在中国网文翻译中，必将大幅提升网文翻译的速度，从而更好地满足海外网文读者的阅读需求。

2019年海外网文读者对翻译质量的评价



2019年海外网文读者对更新速度的评价



注释：A11.您认为最近正在阅读的网络小说翻译质量如何？
样本：N=265，于2019年5月通过联机调研获得。

注释：A12.您认为最近正在阅读的网络小说更新速度如何？
样本：N=276，于2019年5月通过联机调研获得。

网络文学出海发展概览

1

网络文学出海市场发展现状

2

网络文学出海产业链分析

3

核心出海运作企业分析

4

海外网络文学用户画像

5

网络文学出海发展趋势

6

国内内容平台

阅文集团：探索网络文学商业模式全球输出

阅文集团作为中国出海的主力军，一直通过各种业务建构来积极推动网文出海事业的不断发展。目前阅文集团的网络文学海外业务主要通过起点国际运营，在翻译作品上，起点国际已上线400余部网文翻译作品。在海外网文原创层面，起点国际于2018年4月开放了原创功能，截至目前，共审核上线原创作品39000余部。起点国际通过以线上互动阅读为核心，探索本地化的付费模式来深化推动整个网络文学商业模式的全球输出，不断推动网文出海的融合发展与创新。此外，阅文多次亮相国际书展，为全世界展现最新海外出版成果并不断提升自身内容品牌形象。伴随着网文IP改编作品受到海内外的共同关注，阅文也在积极推动旗下众多优质网文IP扩展海外市场，通过IP改编授权等方式不断放大中国IP的世界影响力。

阅文集团出海策略分析



多次亮相海外书展
呈现最新海外出版成果



知名IP改编授权海外
网络文学出海形式多样

掌阅科技：以华语内容输出为主，推动网文全面出海

掌阅科技针对“网文出海”启动了其“走出去”三步走战略，第一步，是华语内容直接出海，即产品国际化。第二步是非华语国家数据积累，即对已经输出的作品进行统计。第三步，则是适合的华语内容翻译跟进，带动华语内容走出去。目前掌阅海外版权iReader支持14种语言，覆盖40多个“一带一路”沿线国家和地区，并支持相应的海外登录方式、支付方式，在海外华语区掀起了中国文化热。此外，掌阅已有100多部原创作品授权到海外，翻译成韩日泰英多种文字。掌阅出海主要先针对海外华语市场，通过华语内容直接输出来满足海外华人的阅读需求，此外，通过与众多国际版权方合作，推动输出高质量的版权内容，提升自身海外作品影响力，从而能够推动网文全面出海，逐渐覆盖更多业务布局。

掌阅科技出海策略分析

华语内容
直接出海

非华语区
数据积累

翻译适合
华语内容

掌阅海外版支持**14**种语言，覆盖
40多个“一带一路”沿线国家



①

②

③



授权**100**多部原创作品到海外，翻
译成韩日泰英多种文字

Wuxia World：第一批成立的海外本土中国网文翻译网站

作为海外本土第一批成立的中国网文翻译网站，在拥有较高市场敏锐度的同时凭借自身多年来的努力成功积攒大量人气，已经拥有一批忠实的用户群体且形成一定影响力。目前平台签约全职译者的比例已接近一半，译者的门槛也从最初的每周更新3章提高至每周7—10章。作为平台业务发展的重要一环，其自身翻译力量正在专业化、正规化，将有效提升平台内容产生效率。此外，在面对海外网文市场竞争不断加剧的情况下，Wuxia World也积极寻求商业合作，收获中文在线战略投资，二者在内容版权、平台延伸等层面进行相关战略合作，从而形成合力提升自身海外网文市场竞争力。

Wuxia World出海策略分析



海外本土第一批成立的中国网文翻译网站，收获一批忠实读者并形成一定影响力。



平台译者逐步专业化、正规化，签约全职译者比例近一半，译者每周翻译更新数量得到一定提高。



收获中文在线战略投资，二者在内容版权、平台延伸等层面进行相关合作，推动出海业务发展。

推文科技：打造AI翻译生产系统，赋能网文公司零成本出海

目前整个网文出海市场处于一个行业产能不均衡的状态，国内庞大的内容体量无法有效且及时的成批量翻译输出至海外，而面对整个广阔的海外市场及差异化的阅读需求，整个行业处在供不应求的状态。推文科技作为海外数字出版服务商，通过独家研发的网文人工智能翻译生产系统，大幅提升整个网文翻译效率，并解决行业翻译成本的痛点。推文目前实现单芯片一秒翻译一千字，有效保证网文高质量且规模化出海。推文持续优化整个机器集群的协同以及内容分层输出的管理，打通海外数字出版主流渠道，为网文公司提供从翻译生产到全球多语言分发变现的数字出版一条龙服务，通过人工智能为整个产业赋能。

推文科技AI翻译策略分析

2017年11月
推文科技成立，创始成员来自谷歌、微软、百度、亚马逊、译言等知名公司

2018年10月
完成AI生产网络的机器集群部署，使行业效率提高3600倍，成本降低至原来的1%

2018年7月
研发完成全球首个网络文学人工智能翻译系统，文学垂直领域翻译质量翘楚

2019年4月
与掌阅、连尚、纵横、火星等多家国内知名网文内容平台达成合作，大规模对外输出中国网文

海外用户
阅读需求

行业产能
不均衡

翻译效率
低成本高

AI翻译系统

多语言语料库，单芯片一秒翻译一千字，效率高稳定性强。

网络文学出海发展概览

1

网络文学出海市场发展现状

2

网络文学出海产业链分析

3

核心出海运作企业分析

4

海外网络文学用户画像

5

网络文学出海发展趋势

6

海外网文用户画像

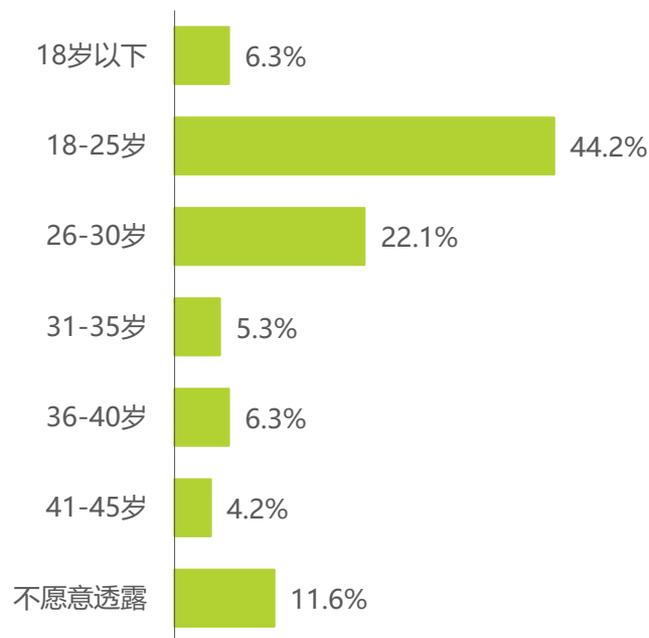
男性读者占比过半，年轻化特点明显

根据2019年海外网文读者调研结果显示，男性读者人数居多，占比达到66.8%，而女性读者为31.2%，目前海外网文题材以幻想类居多，这在一定程度上易吸引男性读者。此外，从读者的年龄分布来看，50.5%的读者年龄在25岁及以下，海外网文读者群体整体年轻化倾向明显。

2019年海外网文读者性别分布



2019年海外网文读者年龄分布



注释：E1.您的性别是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

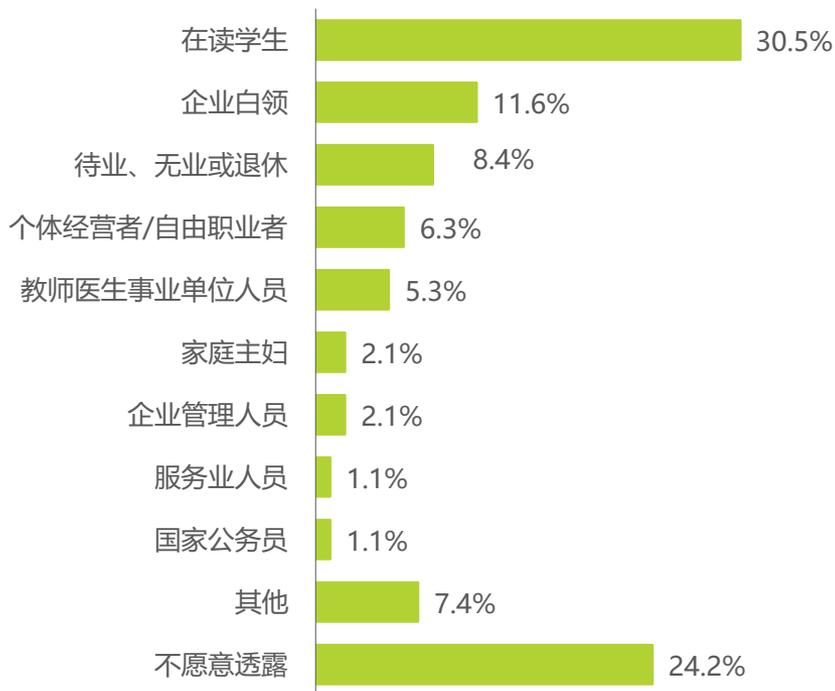
注释：E2.您的年龄是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文用户画像

学生群体居多，本科及以上学历占比为43.2%

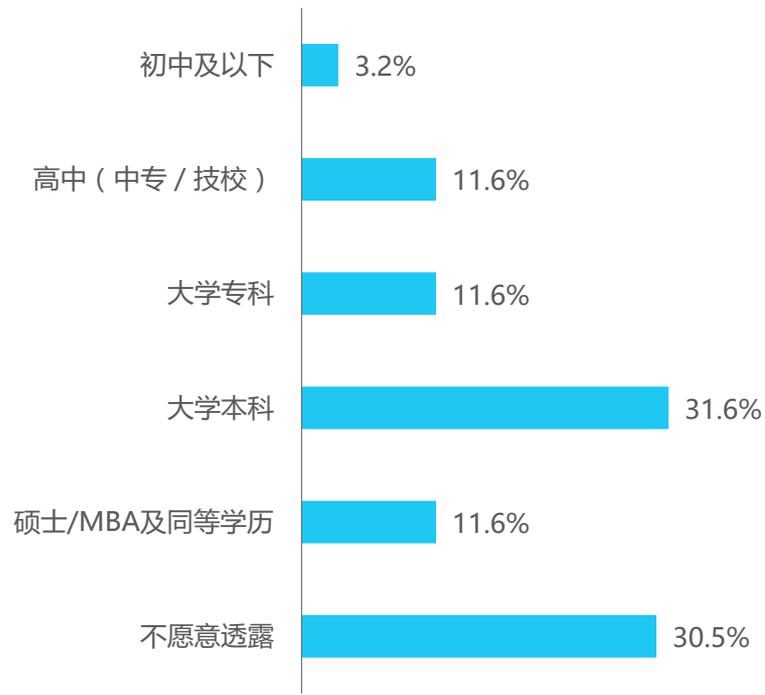
从调研结果来看，海外网文读者中占比最大的为学生群体，比列为30.5%。从海外读者的学历分布来看，本科及以上学历的读者占比为43.2%，海外网文读者整体上学历水平较高。

2019年海外网文读者职业分布



注释：E6.您的职业是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

2019年海外网文读者学历分布



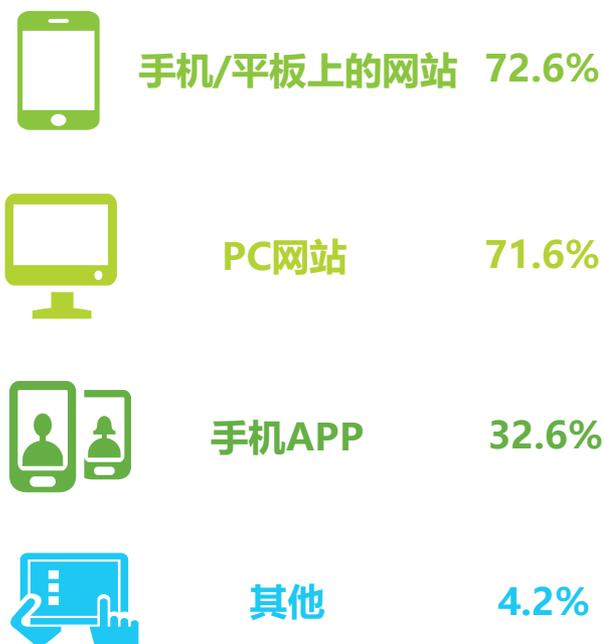
注释：E7.您的学历是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文用户阅读习惯

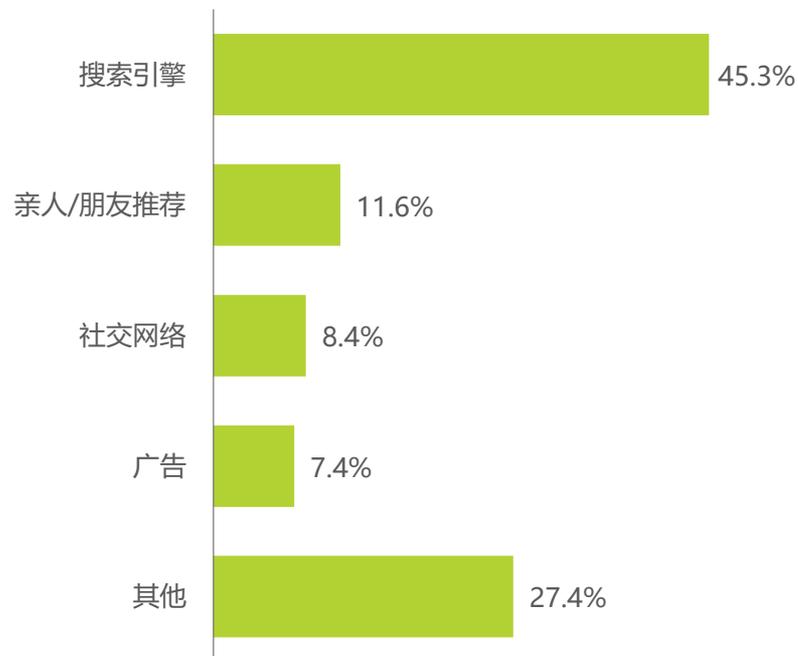
移动阅读渠道为主，搜索引擎为主要了解方式

从海外网文读者主要阅读渠道来看，移动端为读者阅读中国网络小说主要的渠道，占比为72.6%。其次，PC网站也成为海外读者阅读中国网文备受青睐的渠道，占比也达到71.6%。从海外网文读者了解中国网文的方式来看，搜索引擎成为海外读者了解中国网文的主要方式，占比为45.3%。

2019年海外网文读者主要阅读渠道



2019年海外网文读者了解中国网文的方式



注释：A1.您一般通过哪些方式看中国的网络小说？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

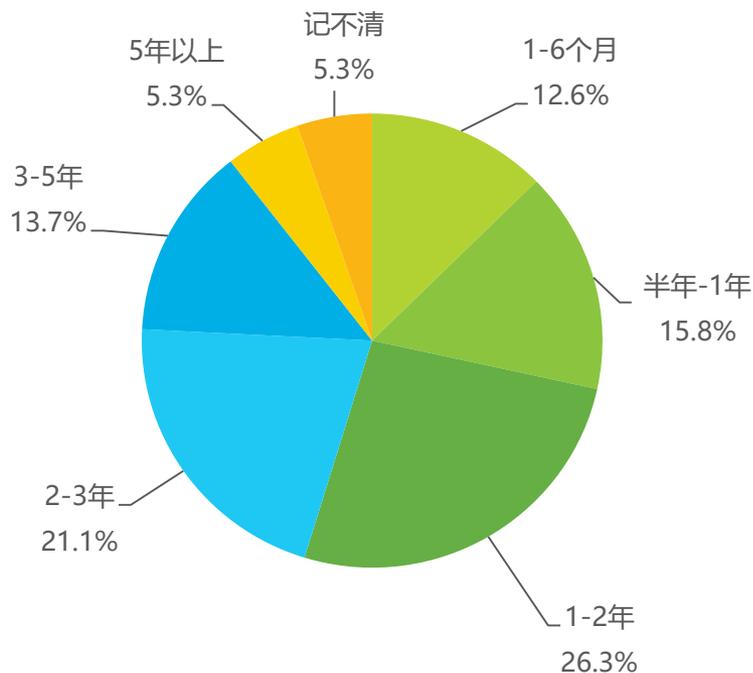
注释：A3.您是通过什么途径了解到中国网络小说的？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文用户阅读频率

每年新增海外读者28.4%，阅读频率为几乎每天都看

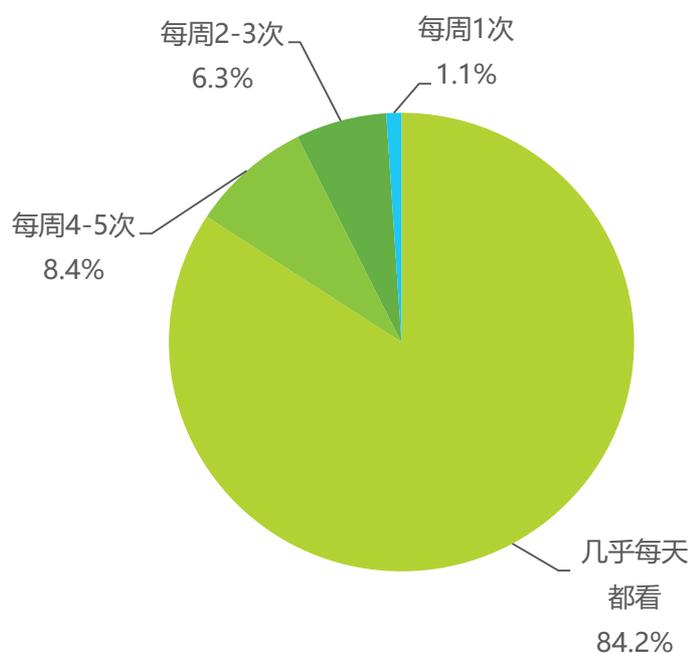
根据海外网文读者调研情况来看，海外网文读者基本对中国网络小说有了一定的接触时间，中国网文在海外已经形成一定的影响力并收获一定的忠实读者群体。此外，每年新增28.4%的海外读者，海外网文用户规模在不断持续扩大。从海外网文读者阅读频率来看，84.2%的读者几乎每天阅读中国网文，阅读粘性较高。

2019年海外网文读者阅读历史



注释：A4.您从最初开始看中国网络小说到现在多长时间了？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

2019年海外网文读者阅读频率



注释：A5.您看中国网络小说的频率是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文用户阅读中国网文目的

海外读者对中国网文有着浓厚的兴趣

从海外网文读者阅读中国网文的目的来看，兴趣为第一驱动力，91.6%的读者都是因为单纯的喜欢看中国网文而开始阅读行为的。此外，50.5%的海外读者是想要通过阅读中国网文来缓解自身压力，42.1%的海外读者是把阅读中国网文作为打发时间的娱乐方式。

2019年海外网文读者阅读中国网文目的



单纯的喜欢看 91.6%



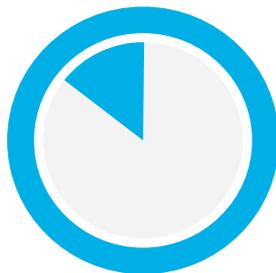
缓解压力 50.5%



打发时间 42.1%



从中了解东方文化 22.1%



寻找朋友间共同话题 5.3%



其他 3.2%

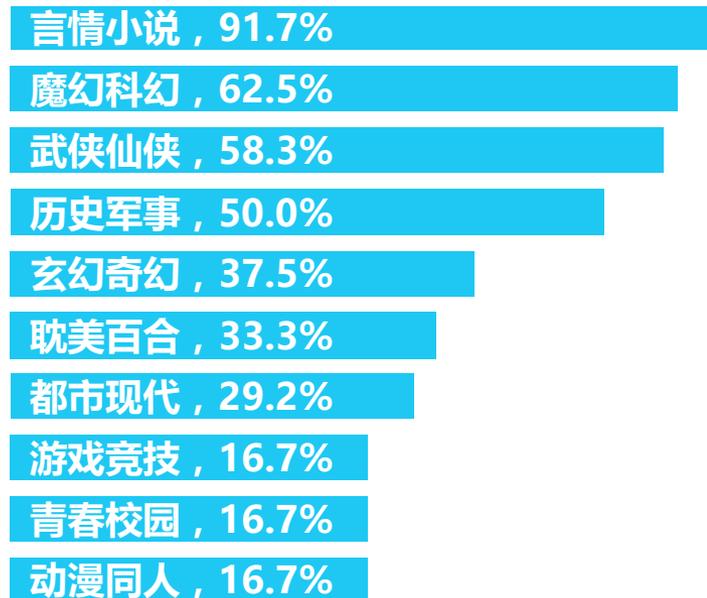
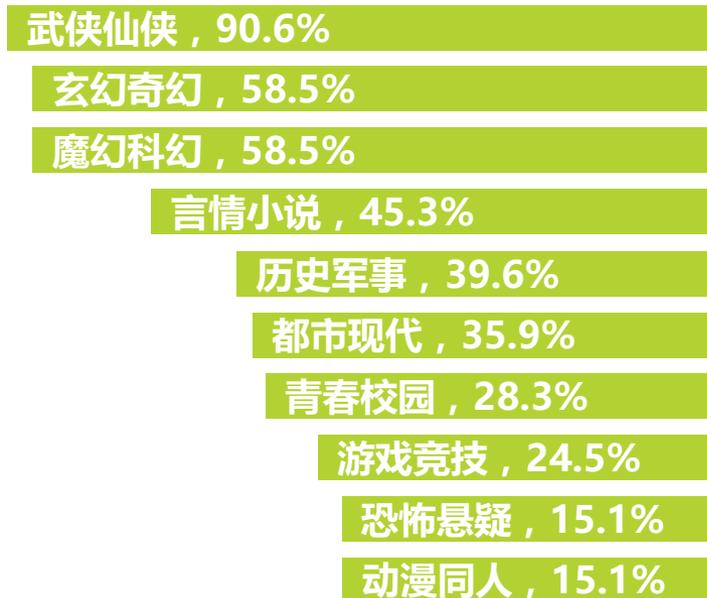
注释：A6.您阅读中国网络小说的目的是？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文用户阅读题材偏好

男生偏爱武侠仙侠，女生偏爱言情小说

根据调研结果来看，海外网文读者中男性最喜欢的题材为武侠仙侠，占比为90.6%，其次为玄幻奇幻和魔幻科幻，占比分布都为58.5%。而海外网文读者中女性最喜欢的题材为言情小说，占比为91.7%，其次为魔幻科幻和武侠仙侠，占比分别为62.5%和58.3%。

2019年海外网文读者阅读题材偏好



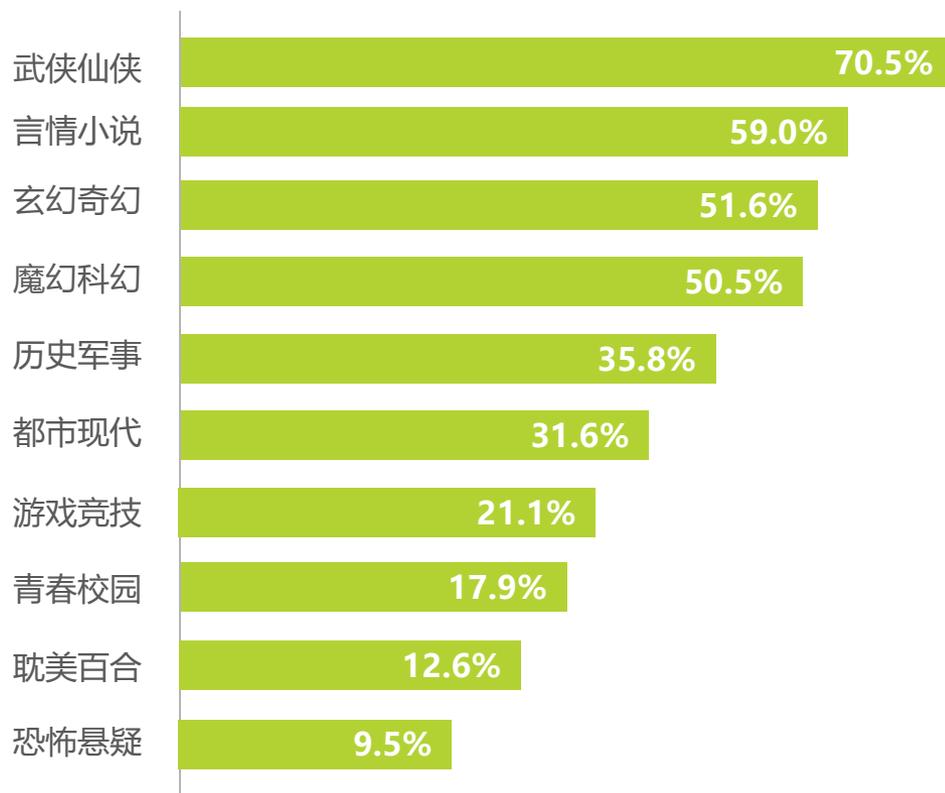
注释：A7.您平时喜欢看哪些类型的中国网络小说？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文用户题材阅读期待

武侠仙侠类题材颇受海外网文读者期待

从海外读者期待的中国网文题材来看，读者对于武侠仙侠类题材期待最高，占比为70.5%。其次，海外读者对于言情小说和玄幻奇幻类题材的期待值也比较高，占比分别为59.0%和51.6%。

2019年海外网文读者题材阅读期待



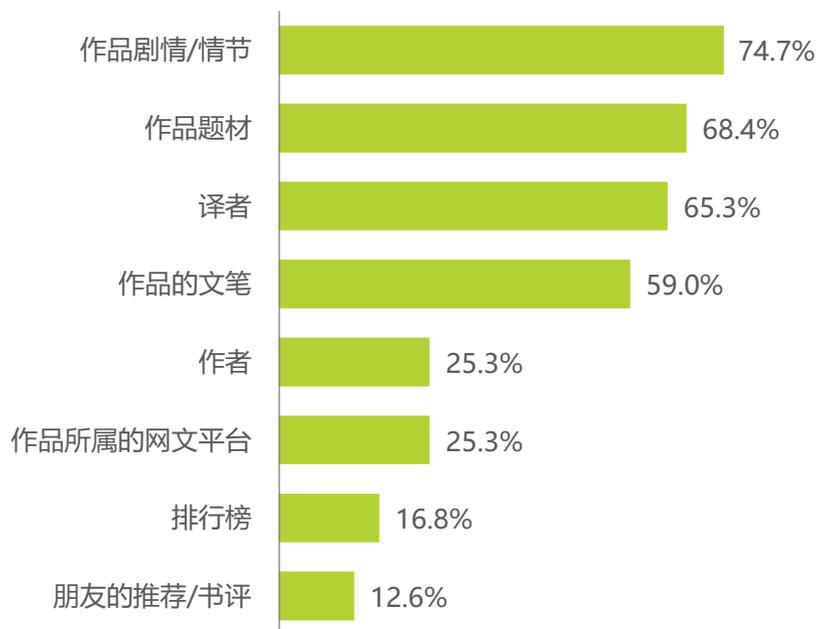
注释：A8.您期待看到哪些类型的中国网络小说？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

海外网文读者阅读考虑因素

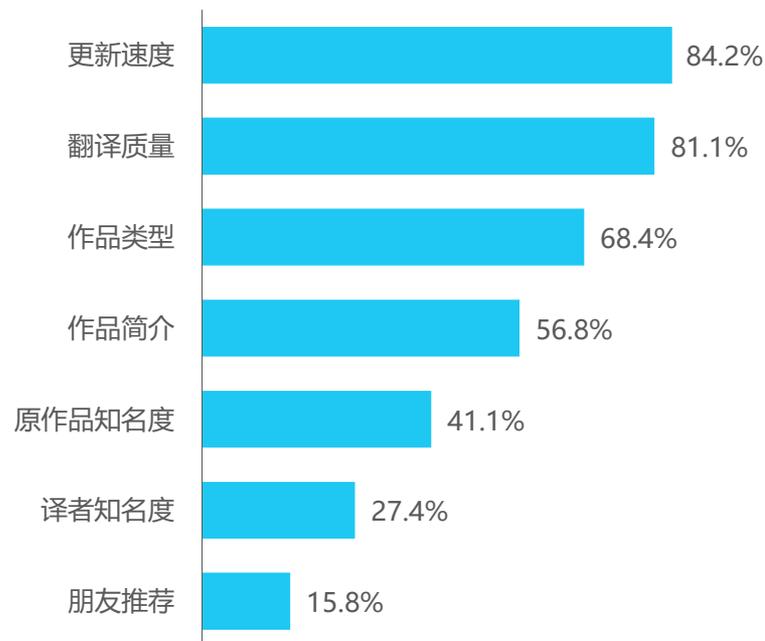
阅读最看重作品情节，更新速度为选择新书首要因素

根据海外网文读者调研情况来看，海外读者在阅读中国网络小说中最看重的因素为作品的情节，占比为74.7%，其次作品题材和译者也是海外读者阅读时较为考虑的因素。从海外读者选择新书的影响因素来看，更新速度为读者最看重的因素，由此可见，海外网文的翻译速度对读者阅读新小说这一行为产生深刻的影响。

2019年海外网文读者阅读小说看重因素



2019年海外网文读者选择新书影响因素



注释：A9.在看中国网络小说的过程中，您比较看重以下哪些因素？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

注释：A10.您选择一本新书的影响因素有哪些？
样本：N=328，于2019年5月通过联机调研获得。

网络文学出海发展概览

1

网络文学出海市场发展现状

2

网络文学出海产业链分析

3

核心出海运作企业分析

4

海外网络文学用户画像

5

网络文学出海发展趋势

6

海外输出专业化，推动市场规模化发展

中国网络文学出海经过多年的发展，无论是在出海队伍还是出海业务等层面都得到一定扩展，网络文学核心相关企业的整体业务布局也越来越专业化，在内容选取层面更加规范，规避有版权、种族、法律等问题的作品，在作品翻译层面借助AI翻译，大幅提升行业内容供给能力，从而充分满足海外市场需求。此外，在产品运营层面建立依据不同国家和地区的差异性来建构本地化的运营模式，为海外用户提供更加优质的服务，在内容分发层面积极拓宽分发渠道，与海外本地市场阅读平台建立合作，从而扩大网文出海市场的整体覆盖面。随着网文海外输出更加体系化和专业化，未来整个海外网文市场将规模化发展，行业市场规模、用户体量及业务范围都将得到深层扩展。

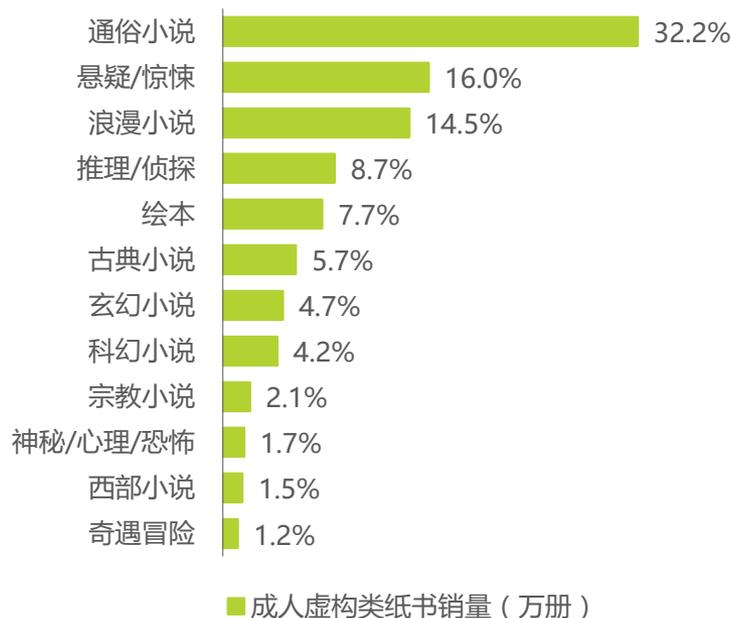
网络文学海外输出专业化



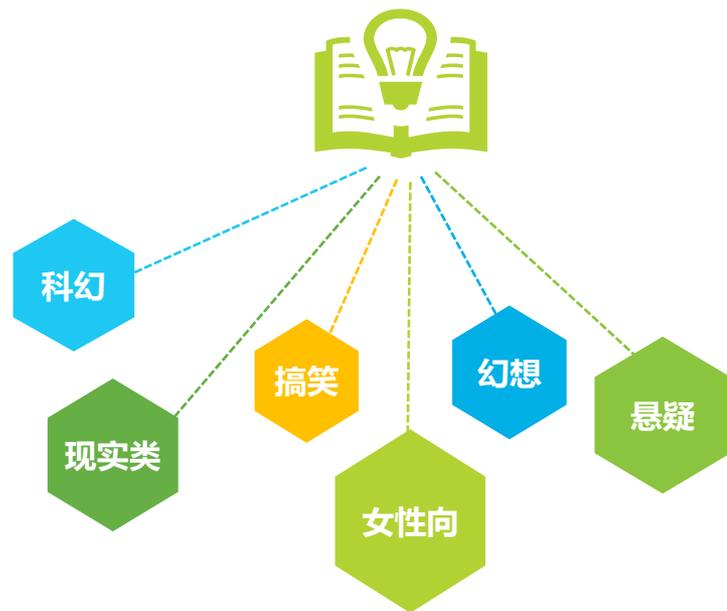
出海内容题材将更加细分，满足差异化阅读需求

目前出海的中国网络小说大多都先选取的是在国内成绩表现较好的作品，而内容题材多是带有浓厚中国色彩的幻想类题材。随着海外网文市场的逐渐扩展，内容翻译更新效率的提升等因素，未来海外网文市场面向读者的内容题材必将更加多元化和千人千面，会更加依据当地市场的内容需求特色来制定相应的内容选取策略，通过更加细分的内容维度来拓宽受众人群，并不断提升中国网文在整个海外市场的内容优势，进一步发展和壮大中国文化影响力。

2018年H1美国成人虚构类纸书销量



网络文学出海题材更加多元



产业模式持续优化，深化建构正版市场

随着网络文学出海平台的不断发展，通过积极建构自身内容平台及不断优化产品服务等方式，对整个海外市场的商业模式、用户行为习惯等培育产生深刻影响，这为整个市场正版化发展奠定一定产业发展基础。此外，网络文学出海取得一定成绩，整个市场日渐成规模，各环节参与者的版权意识逐渐提升，这也能够积极推动出海业务规范化发展。最后，随着出海企业类型逐渐多样化，网文、动漫、短视频等都在积极探索，在海外形成合力从而深入推动整个出海市场健康发展。

深化建构网文出海正版市场

随着网文出海平台的长期发展，对整个海外市场的商业模式、用户行为习惯等培育产生深刻影响，奠定正版化基础。



网文出海取得一定成绩，整个市场日渐成规模，各环节参与者的版权意识逐渐提升，积极推动出海业务规范化发展。

出海企业类型逐渐多样化，网文、动漫、短视频等都在积极探索，在海外形成合力积极推动整个出海市场健康发展。

关于艾瑞

在艾瑞 我们相信数据的力量，专注驱动大数据洞察为企业赋能。

在艾瑞 我们提供专业的数据、信息和咨询服务，让您更容易、更快捷的洞察市场、预见未来。

在艾瑞 我们重视人才培养，Keep Learning，坚信只有专业的团队，才能更好的为您服务。

在艾瑞 我们专注创新和变革，打破行业边界，探索更多可能。

在艾瑞 我们秉承汇聚智慧、成就价值理念为您赋能。

● 我们是艾瑞，我们致敬匠心 始终坚信“工匠精神，持之以恒”，致力于成为您专属的商业决策智囊。



扫描二维码
读懂全行业

海量的数据 专业的报告



400-026-2099



ask@iresearch.com.cn

版权声明

本报告为艾瑞咨询制作，报告中所有的文字、图片、表格均受有关商标和著作权的法律保护，部分文字和数据采集于公开信息，所有权为原著者所有。没有经过本公司书面许可，任何组织和个人不得以任何形式复制或传递。任何未经授权使用本报告的相关商业行为都将违反《中华人民共和国著作权法》和其他法律法规以及有关国际公约的规定。

免责条款

本报告中行业数据及相关市场预测主要为公司研究员采用桌面研究、行业访谈、市场调查及其他研究方法，并且结合艾瑞监测产品数据，通过艾瑞统计预测模型估算获得；企业数据主要为访谈获得，仅供参考。本报告中发布的调研数据采用样本调研方法，其数据结果受到样本的影响。由于调研方法及样本的限制，调查资料收集范围的限制，该数据仅代表调研时间和人群的基本状况，仅服务于当前的调研目的，为市场和客户提供基本参考。受研究方法和数据获取资源的限制，本报告只提供给用户作为市场参考资料，本公司对该报告的数据和观点不承担法律责任。

为商业决策赋能

EMPOWER BUSINESS DECISIONS

